

Για τις μεταποιημένες ζωικές πρωτεΐνες που δεν προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο, συμπεριλαμβανομένων των μειγμάτων και άλλων προϊόντων εκτός από τροφές για ζώα συντροφιάς που περιέχουν τέτοιες πρωτεΐνες /За преработени протеини од животинско потекло кои не се наменети за исхрана на луѓето, вклучувајќи и мешавини и производи различни од храна за домашни миленици кои содржат такви протеини/For processed animal proteins, not intended for human consumption, including mixtures and products other than petfood containing such protein

II. a. Αριθμός αναφοράς του πιστοποιητικού/Референтен број на Сертификатот /Certificate reference number

II. b.

II. Βεβαίωση υγείας/ Потврда за здравствената исправност /Health attestation

Ο κάτωθι υπογεγραμμένος επίσημος κτηνίατρος, δηλώνω ότι έχω διαβάσει και κατανοήσει τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1774/2002 της Επιτροπής (1) και / ή ισοδύναμο νόμο για τα ζωικά υποπροϊόντα (Επίσημη Εφημερίδα της Π.Γ.Δ.Μ. αρ. 113/2007) και ιδίως το άρθρο 6 και το παράρτημα VII κεφάλαιο II και βεβαιώνω ότι/Јас, долупотпишаниот, официјален доктор по ветеринарна медицина, изјавувам дека ја имам прочитано и разбрано Регулативата (ΕΚ) Бр 1774/2002 (1), посебно Членот 6 и Анекс VII Глава II од Регулативата односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло (Службен весник на FYROM 113/2007) и потврдувам дека: I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1774/2002 (1) and/or equivalent Law on Animal By-products (Official Journal of FYROM No. 113/2007) and in particular Article 6 and Annex VII Chapter II thereof and certify that:

II.1. Η μεταποιημένη ζωική πρωτεΐνη ή τα προϊόντα που περιγράφεται ανωτέρω περιέχουν αποκλειστικά μεταποιημένη ζωική πρωτεΐνη που δεν προορίζεται για κατανάλωση από τον άνθρωπο.Преработените протеини или производи од животинско потекло наведени погоре во текстот содржат исклучиво преработени протеини од животинско потекло кои не се наменети за исхрана на луѓето: /The processed animal protein or products described above contains exclusively processed animal protein not intended for human consumption that:

(a) Έχει παρασκευαστεί και αποθηκευτεί σε μονάδα εγκεκριμένη, επικυρωμένη και εποπτευόμενη από την αρμόδια αρχή σύμφωνα με το άρθρο 17 και κατά περίπτωση το άρθρο 11 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1774/2002 της Επιτροπής (2) και / ή ισοδύναμο νόμο σχετικά με τα ζωικά υποπροϊόντα και / Се подготвени и складирани во објект одобрен, валидиран и под надзор од страна на надлежниот орган во согласност со Член 17 и каде е применлив Член 11 од Регулативата (ΕΚ) Бр. 1774/2002 (2) односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло и Has been prepared and stored in a plant approved, validated and supervised by the competent authority in accordance with the Article 17 and where appropriate Article 11 of Regulation (EC) No 1774/2002 (2) and/or equivalent Law on Animal By-products and

(b) Έχει παρασκευαστεί αποκλειστικά με τα ακόλουθα ζωικά υποπροϊόντα /Се подготвени исклучиво од следните нус-производи од животинско потекло: Has been prepared exclusively with the following animal by-products:

(2) είτε/или /either μέρη σφαγέντων ζώων, τα οποία ήταν κατάλληλα για κατανάλωση από τον άνθρωπο, σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία και / ή ισοδύναμο νόμο σχετικά με τα ζωικά υποπροϊόντα και του νόμου περί Κτηνιατρικής Δημόσιας Υγείας (Επίσημη Εφημερίδα της Π.Γ.Δ.Μ. 114/2007), αλλά δεν προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση, για εμπορικούς λόγους /- делови од заклани животни кои се исправни за исхрана на луѓето согласно со Законодавството на Заедницата односно еквивалентниот Закон за нус-производи и Закон за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на FYROM 114/2007), но не се наменети за исхрана на луѓето од комерцијални причини./parts of slaughtered animals, which were fit for human consumption in accordance with Community legislation and/or equivalent Law on Animal By-products and Law on Veterinary Public Health (Official Journal of FYROM 114/2007), but are not intended for human consumption for commercial reasons]

(2) και-ή/и-или /and-or μέρη σφάγιων ζώων τα οποία έχουν απορριφθεί ως ακατάλληλα για κατανάλωση από τον άνθρωπο, αλλά δεν παρουσιάζουν κανένα σύμπτωμα ασθενειών μεταδοτικών στον άνθρωπο ή τα ζώα και από σφάγια τα οποία ήταν κατάλληλα για κατανάλωση από τον άνθρωπο, σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία και / ή ισοδύναμο νόμο για τα ζωικά υποπροϊόντα προϊόντων και του νόμου περί κτηνιατρικής Δημόσιας Υγείας /-делови од заклани животни, кои не се исправни за исхрана на луѓето, но не се заразени со болести кои се пренесуваат на луѓето или животните и од трупови кои се исправни за исхрана на луѓето согласно Законодавството на Заедницата односно еквивалентниот Закон за нус-производи и Закон за ветеринарно јавно здравство/ parts of slaughtered animals, which were rejected as unfit for human consumption but are not affected by any signs of diseases communicable to human or animals and from carcasses that were fit for human consumption in accordance with Community legislation and/or equivalent Law on Animal By-products and Law on Veterinary Public Health]

(2) και-ή/и-или /and-or δорές και δέρματα, οπλές και κέρατα, τρίχες χοίρων και φτερά που προέρχονται από ζώα τα οποία εσφάγησαν σε σφαγείο, υποβλήθηκαν πριν από τη σφαγή σε επιθεώρηση και ήσαν, ως αποτέλεσμα αυτής της επιθεώρησης, κατάλληλα για σφαγή, σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία και / ή ισοδύναμο νόμο σχετικά με τα ζωικά υποπροϊόντα και του νόμου περί κτηνιατρικής Δημόσιας Υγείας /- кожа и подкожје, папци/копита и рогови, четини од свињи и пердуви кои потекнуваат од животни кои биле заклани во кланици, биле прегледани пред кољење и се погодни, како резултат на прегледот, за кољење согласно Законодавството на Заедницата односно еквивалентниот Закон за нус-производи и Закон за ветеринарно јавно здравство/ hides and skins, hooves and horns, pig bristles and feathers originating from animals that were slaughtered in a slaughterhouse, underwent ante-mortem inspection and were fit, as a result of such inspection, for slaughter in accordance with Community legislation and/or equivalent Law on Animal By-products and Law on Veterinary Public Health]

(2) και-ή/и-или /and-or αίμα που λήφθηκε από μη μηρυκαστικά ζώα τα οποία εσφάγησαν σε σφαγείο, υποβλήθηκαν πριν από τη σφαγή σε επιθεώρηση και ήσαν, ως αποτέλεσμα αυτής της επιθεώρησης, κατάλληλα για σφαγή, σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία και / ή ισοδύναμο νόμο σχετικά με τα ζωικά υποπροϊόντα και του νόμου περί κτηνιατρικής Δημόσιας Υγείας /- крв, добиена од животни, освен преживари, кои биле заклани во кланица, биле прегледани пред кољење и се погодни, како резултат на прегледот, за кољење согласно Законодавството на Заедницата односно еквивалентниот Закон за нус-производи и Закон за ветеринарно јавно здравство/ blood obtained from animals other than ruminants that were slaughtered in a slaughterhouse, underwent ante-mortem inspection and were fit, as a result of such inspection, for slaughter in accordance with Community legislation and/or equivalent Law on Animal By-products and Law on Veterinary Public Health]

(2) και-ή/и-или /and-or αίμα που λήφθηκε από μη μηρυκαστικά ζώα τα οποία εσφάγησαν σε σφαγείο, υποβλήθηκαν πριν από τη σφαγή σε επιθεώρηση και ήσαν, ως αποτέλεσμα αυτής της επιθεώρησης, κατάλληλα για σφαγή, σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία και / ή ισοδύναμο νόμο σχετικά με τα ζωικά υποπροϊόντα και του νόμου περί κτηνιατρικής Δημόσιας Υγείας /- крв, добиена од животни, освен преживари, кои биле заклани во кланица, биле прегледани пред кољење и се погодни, како резултат на прегледот, за кољење согласно Законодавството на Заедницата односно еквивалентниот Закон за нус-производи и Закон за ветеринарно јавно здравство/ blood obtained from animals other than ruminants that were slaughtered in a slaughterhouse, underwent ante-mortem inspection and were fit, as a result of such inspection, for slaughter in accordance with Community legislation, and/or equivalent Law on Animal By-products and Law on Veterinary Public Health]

(2) και-ή/и-или /and-or ζωικά υποπροϊόντα που προέρχονται από την παραγωγή προϊόντων τα οποία προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο, συμπεριλαμβανομένων των απολιπανθέντων οστών και των καταλοίπων τήξης λιπών /- нус производи од животинско потекло, добиени од производство на производи наменети за исхрана на луѓето, вклучувајќи обезмастени коски и чварки/animal by-products derived from the production of products intended for human consumption, including degreases bones and greaves]

(2) και-ή/и-или /and-or πρώην τρόφιμα ζωικής προέλευσης ή πρώην τρόφιμα που περιέχουν προϊόντα ζωικής προέλευσης, πλην των υπολειμμάτων τροφών, τα οποία δεν προορίζονται πλέον για κατανάλωση από τον άνθρωπο για εμπορικούς λόγους ή λόγω προβλημάτων στην παρασκευή ή ελαττωμάτων στη συσκευασία οι οποίες δεν παρουσιάζουν κανένα κίνδυνο για τον άνθρωπο ή τα ζώα / [-првобитна храна од животинско потекло или првобитна храна која содржи производи од животинско потекло, освен од отпад од ресторани, а кои повеќе не се наменети за исхрана на луѓето поради комерцијални причини или заради проблеми во производството или недостатоци во пакувањето, а кои не представуваат било каков ризик за луѓето или животните/ former foodstuffs containing products of animal origin, other than catering waste, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects which do not present any risk to humans or animals]

(2) και-ή/и-или /and-or ψάρια ή άλλα θαλάσσια ζώα, πλην των θαλασσίων θηλαστικών, τα οποία αλιεύονται στην ανοιχτή θάλασσα με σκοπό την παραγωγή ιχθυαλεύρων/ [-риби или други морски животни, освен морски цицачи, изловени на отворено море со цел за производство на рибино брашно/ fish or other sea animals, except sea mammals, caught in the open sea for the purposes of fishmeal production]

(2) και-ή/и-или /and-or νωπά υποπροϊόντα ψαριών που προέρχονται από μονάδες παραγωγής προϊόντων ψαριών που προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο /-свежи нус производи од риби од објекти кои произведуваат производи од риба за исхрана на луѓето/ fresh by-products from fish from plants manufacturing fish products for human consumption]

(2) και-ή/и-или /and-or όστρακα, υποπροϊόντα εκκολαπτηρίου και υποπροϊόντα σπασμένων αυγών που προέρχονται από ζώα τα οποία δεν παρουσιάζουν κλινικά συμπτώματα κάποιας ασθένειας δυνατά να μεταδοθεί μέσω αυτού του προϊόντος στον άνθρωπο ή στα ζώα /-шכולки, нус производи од инкубатори и скршени јајца од животни кои не покажуваат клинички знаци на било која болест пренослива преку дадениот производ на луѓето или животните /shells, hatchery by-products and cracked egg by-products from animals which did show clinical signs of any disease communicable through that product to humans or animals

Και/и/and

(c) Έχει υποστεί τα ακόλουθα πρότυπα μεταποίησης/Подложени се на следните преработувачки стандарди: Has been subjected to the following processing standards

(2) είτε/или /either θέρμανση σε θερμοκρασία ανώτερη των 133 οC επί τουλάχιστον 20 λεπτά χωρίς διακοπή σε (απόλυτη) πίεση τουλάχιστον 3 bar παραγόμενη από ατμό κορεσμού, με ένα μέγεθος σωματιδίων πριν από την επεξεργασία όχι περισσότερο από 50 χιλιοστά / [загреани на температура повеќе од 133 °C измерена во средишниот дел

најмалку 20 минути без прекин под притисок (аполутен) најмалку 3 бара доведена пара, со големина на честичките пред преработката да биде не поголема од 50 милиметри;]
[heating to a core temperature of more than 133 °C for at least 20 minutes without interruption at a pressure (absolute) of at least 3 bars produced by saturation steam, with a particle size prior to processing of not more than 50 millimetres.]

- (²) ή/или /or στην περίπτωση πρωτεΐνης μη θηλαστικού διαφορετικής από ιχθυάλευρο, η μέθοδος επεξεργασίας όπως ορίζεται στο παράρτημα V κεφάλαιο III του κανονισμού (ΕΚ) 1774/2002 και / ή ισοδύναμο νόμο σχετικά με τα ζωικά υποπροϊόντα /I во случај на протеини добиени од животни кои не се цицачи и од рибино брашно, преработувачкиот процес наведен во Анекс V, Глава III, од Регулацивата (ΕΚ) 1774/2002 односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло;]
[in the case of non-mammalian protein other than fish meal, the processing method as set out in Annex V, Chapter III, of Regulation (EC) 1774/2002 and/or equivalent Law on Animal By-products;]
- (²) ή/или /or στην περίπτωση των ιχθυαλευρών τη μέθοδο επεξεργασίας όπως ορίζεται στο παράρτημα V κεφάλαιο III, ή με τον κανονισμό 1774/2002 (ΕΚ) και / ή ισοδύναμο νόμο σχετικά με τα ζωικά υποπροϊόντα [во случај на рибино брашно производниот процес наведен во Анекс V, Глава III, од Регулацивата 1774/2002 (ΕΚ) односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло]
[in the case of fishmeal the processing method as set out in Annex V Chapter III, or Regulation 1774/2002 (EC) and/or equivalent Law on Animal By-products]
- (²) ή/или /or στην περίπτωση του αίματος χοίρου, η μέθοδος επεξεργασίας όπως ορίζεται στο παράρτημα V κεφάλαιο III του κανονισμού 1774/002 (ΕΚ) και / ή ισοδύναμο νόμο για τα ζωικά προϊόντα, όπου στην περίπτωση της μεθόδου 7 а θερμική επεξεργασία τουλάχιστον 80 ° C έχει εφαρμοστεί στο χαμηλότερο σημείο από το περιεχόμενο της /I во случај на свинска крв, произведен метод наведен во Анекс V, Глава III, од Регулацивата 1774/002 (ΕΚ) односно еквивалентниот Закон за нуспроизводи од животинско потекло, при што во случај на метод 7 применет е термички третман со најмалку 80 °C врз целиот материал;
[in the case of porcine blood, the processing method as set out in Annex V, Chapter III of Regulation 1774/002 (EC) and/or equivalent Law on Animal By-products, where in case of method 7 a heat treatment of at least 80° C has been applied through out its substance;]

II.2. Η αρμόδια αρχή εξέτασε τυχαίο δείγμα αμέσως πριν από την αποστολή και διαπίστωσε ότι συμμορφώνεται με τα ακόλουθα πρότυπα (3)/Надлежниот орган, по случаен избор на мостри, пред испраќањето го испитал материјалот и установил дека истиот ги исполнува следните стандарди (³):
The competent authority examined a random sample immediately prior to dispatch and found it to comply with the following standards (³)

Σαλμονέλλα/Salmonella одсуство во / απουσία σε 25 γρ./absence in 25 g: n=5, c=0, m=0, M=0

Εντεροβακτηριοειδή/Enterobacteriaceae n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 in 1 g.

II.3. Το τελικό προϊόν/Крајниот производ
/The end product

(²) είτε/или /either συσκευάστηκε σε νέους ή αποστειρωμένους σάκους /I е спакуван во нови или стерилни кеси;]
[was packed in new or sterilised bags;]

(²) или/or μεταφέρθηκε χύδην σε περιέκτες ή άλλα μέσα μεταφοράς που έχουν καθαριστεί και απολυμανθεί επιμελώς με απολυμαντικό εγκεκριμένο από την αρμόδια αρχή πριν από τη χρήση /I е транспортиран неспакуван во контејнери или средства на транспорт кои се темелно исчистени и дезинфицирани со дезинфициенси кои пред нивната употреба се одобрени од страна на надлежниот орган;]
[was transported in bulk in containers or other means of transport that were thoroughly cleaned and disinfected with a disinfectant approved by the competent authority before use,]

Φέρουν την επισήμανση «ΑΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΓΙΑ ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗ ΑΠΟ ΤΟΝ ΑΝΘΡΩΠΟ»/ Кои ја носат етикета на која е назначено “НЕ Е ЗА ИСΧΡΑНА НА ЛУ/ЕТО”
Which bear labels indicating “NOT FOR HUMAN CONSUMPTION”

II.4. Το τελικό προϊόν αποθηκεύτηκε σε κλειστή αποθήκη/Крајниот производ е складиран во затворен простор;
The end product was stored in enclosed storage;

II.5. Το προϊόν έχει ληφθεί όλες οι προφυλάξεις για να αποτραπεί ο κίνδυνος επιμόλυνσης με παθογόνους παράγοντες μετά την επεξεργασία/После третманот, производите поминале низ сите мерки на предпазливост за да се избегне повторна контаминација со патогени предизвикувачи.
The product has undergone all precautions to avoid recontamination with pathogenic agents after treatment

Σημειώσεις/Забелешки /Notes:

Μέρος I
I/Дел I
Part I

- Пλαίσιο αναφοράς I.6. : Υπεύθυνος για την αποστολή στην Π.Γ.Δ.Μ. : το τετραγωνίδιο αυτό συμπληρώνεται μόνον σε περίπτωση πιστοποιητικού είναι για τη διαμετακόμιση εμπορευμάτων. Μπορεί να συμπληρωθεί εάν το πιστοποιητικό είναι για εισαγόμενο αγαθό /Точка I.6. : Лице одговорно за пратката во FYROM: се пополнува само кога Сертификатот е за стока која провозува; може да се пополни и кога сертификатот е за стока која се увезува.
Box reference I.6. : Person responsible for the consignment in FYROM: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity.

- Пλαίσιο αναφοράς I.12. : Τόπος προορισμού: το τετραγωνίδιο αυτό συμπληρώνεται μόνον όταν πρόκειται για αγαθά σε διαμετακόμιση. Το προϊόν κατά τη διαμετακόμιση μπορεί να αποθηκευτεί σε ελεύθερες ζώνες, ελεύθερες αποθήκες ή αποθήκες τελωνείων./Точка I.12. : Место на крајна дестинација: се пополнува само кога сертификатот е за стока која провозува. Производот кој се провозува може да биде складиран во слободни зони, слободни складишта или царински складишта.
Box reference I.12. : Place of destination: this box is to filled in only if it is a certificate for transit commodity. The product in transit can be stored in free zones, free warehouses or custom warehouses.

- Пλαίσιο αναφοράς I.15. : Αριθμός καταχώρισης (σιδηρόδρομοι βαγόνια ή εμπορευματοκιβώτια και φορτηγά), αριθμός πτήσης (αεροσκάφος) ή όνομα (πλοίο). Πληροφορίες που πρέπει να παρέχονται σε περίπτωση εκφόρτωσης και επαναφόρτωσης/ Точка I.15. : Број на регистрација (железнички вагон или контејнер на камион), број на лет (авион), или име (брод) ; информација која се обезбедува во случај на истовар или претовар.
Box reference I.15. : Registration number (railways wagons or containers an lorries), flight number (aircraft), or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading.

- Пλαίσιο αναφοράς I.19. : Χρησιμοποιείται ο κατάλληλος κωδικός HS : 05.05, 05.06, 05.07 ή 23.01/ Точка I.19. : се впишува соодветен XC код: 05.05; 05.06; 05.07 или 23.01
Box reference I.19. : use the appropriate HS code: 05.05; 05.06; 05.07 or 23.01

- Пλαίσιο αναφοράς I.26 και I.27. : Συμπληρώστε ανάλογα με το αν πρόκειται για πιστοποιητικό διαμετακόμισης ή εισαγωγής /Точка I. 26 I. или 27. : да се пополни во согласност со тоа дали е Сртификат за увоз или провоз.
Box reference I.26 and I.27. : fill in according whether it is a transit or an import certificate.

Μέρος II:
II/Дел II
Part II

(¹) CB Л 273, 10,10,2002, с. 1.
OJ L 273, 10.10.2002, р. 1.

(²) Διαγράφεται η περιττή ένδειξη/Прецртај го непотребното
Delete as appropriate

(³) Όπου:/Каде што:
Where:

n = αριθμός των δειγμάτων προς δοκιμή /Број на мостри кои ќе се тестираат
number of samples to be tested;

m = η κατώτατη τιμή για τον αριθμό των βακτηρίων.Τα αποτελέσματα θεωρούνται ικανοποιητικά εάν ο αριθμός των βακτηρίων σε όλα τα δείγματα δεν υπερβαίνει το m./Гранична вредност на број на бактерии; резултатот се смета за задоволителен кога бројот на бактерии во сите мостри не го преминува m;
threshold value for the number of bacteria; the results is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m;

M = μέγιστος αριθμός των βακτηρίων.Το αποτέλεσμα θεωρείται μη ικανοποιητικό αν ο αριθμός των βακτηρίων σε ένα ή περισσότερα δείγματα είναι ίσος ή μεγαλύτερος από M
ΚΚ1/Максимален број на бактерии; резултатот се смета за задоволителен кога бројот на бактерии во една или повеќе мостри е еднаков на M или повеќе; и maximum number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more; and

c = ο αριθμός των δειγμάτων στον οποίο ο αριθμός των βακτηρίων μπορεί να κυμαίνεται μεταξύ m και M, τα δείγματα εξακολουθούν να θεωρούνται αποδεκτά αν ο αριθμός βακτηρίων των άλλων δειγμάτων είναι m ή μικρότερος/Број на мостри на кои бројот на бактерии е помеѓу m и M, мострите се сметаат за прифатливи кога бројот на бактерии на другите мостри е еднаков на m или помал.
number of samples the bacteria count of which may be between m and M, the samples still being considered acceptable if the bacteria count of the other samples is m or less.

- Σημείωση για τον υπεύθυνο για την παρτίδα στην ΠΓΔΜ: Το παρόν πιστοποιητικό προορίζεται αποκλειστικά για κτηνιατρικό σκοπό και πρέπει να συνοδεύει τις αποστολές μέχρι να φτάσει στο συνοριακό σταθμό ελέγχου /Забелешка за лицето одговорно за пратката во FYROM: Овој Сертификат е само за ветеринарни цели и мора да ја придружува пратката до пристигнување на граничен премин.
Note for the person responsible for the consignment in FYROM: This certificate is only for veterinary purpose and has to accompany the consignments until it reach the border inspection post.
- Η υπογραφή και η σφραγίδα πρέπει να έχουν διαφορετικό χρώμα από αυτό της εκτύπωσης/Потписот и печатот мора да бидат во боја различна од бојата со која е испечатен образецот.
The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.

Επίσημος Κτηνίατρος/Официјален ветеринар /Official veterinarian

Όνομα (κεφαλαία)/Име (со големи букви)
/Name (in capital)

Ειδικότητα και τίτλος/Професија и титула /Qualification and title:

Ημερομηνία/Дата /Date:
Σφραγίδα/Печат /Stamp:

Υπογραφή/Потпис /Signature: